

LF-FAM
11087913

de Montagehinweis für den Installateur

en Mounting note for the installer

fr Notice d'installation pour l'installateur



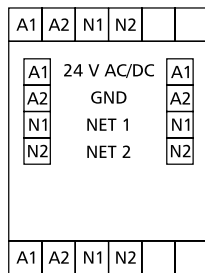
Open Energy Management Equipment 34TZ

de Nur Kupferleiter verwenden

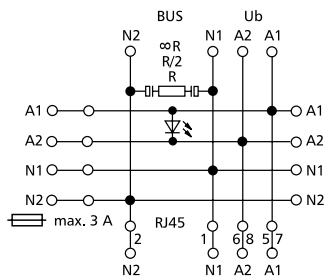
en Use copper conductors only

fr Utiliser uniquement des fils de cuivre

C1| Anschlussbild
Connection diagram
Raccordements



C2| Prinzipbild
Principle diagram
Schéma de principe



de **DEUTSCH**

A| Sicherheitshinweise

GEFAHR

Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.

WARNUNG

Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifischen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.

B| Beschreibung

Anschaltmodul für Busverbindung, Versorgungsspannung und einstellbare Buserminierung. Das Schaltmodul wurde als Verdrahtungshilfe zur Einspeisung der Versorgungsspannung sowie eines Zweidrahtbusses zu den LON-Busmodulen entwickelt. Über eine robuste Anschlussklemme mit max. 2,5 mm² Anschlussquerschnitt kann die Versorgungsspannung und der Zweidrahtbus auf die Geräteoberseite geführt und über den Brückenstecker mit den Modulen verbunden werden. Mit einem geeigneten Interfacekabel kann der Zweidrahtbus über die beiden RJ45-Buchsen mit einem PC verbunden werden. Unter der abnehmbaren Blende kann per Jumper für freie Netzwerktopologie ein Busabschlusswiderstand von 52,3 Ohm (R/2) und für Linientopologie 105 Ohm (R) eingestellt werden. Geeignet zur dezentralen Montage in Reihenunterverteiler.

C| Technische Daten

Betriebsspannung	24 V AC/DC ± 10 % (SELV)
Stromaufnahme	kleiner 5 mA
Einschaltdauer	relativ 100 %
Anzeige	LED grün
Abmessungen B x H x T	35 x 69,3 x 60 mm
Gewicht	75 g
Betriebstemperaturbereich	-5 °C bis +55 °C
Lagertemperaturbereich	-20 °C bis +70 °C
Schutzart Gehäuse / Klemmen	IP40 / IP20

Beschreibung	LED Anzeige
vorhandene Betriebsspannung	Grüne LED

en **ENGLISH**

A| Safety instructions

DANGER

Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.

WARNING

Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.

B| Description

Switch-on module for bus connection, supply voltage and adjustable bus termination. The switch-on module was developed as wiring help for supplying the supply voltage and a two-wire bus to the LON bus modules. The supply voltage and the two-wire bus are led to the upper part of the housing over a sturdy terminal block with a cross section of max. 2.5 mm² and connected to the modules by means of the jumper. Using a suitable interface cable, the two-wire bus can be connected to a PC over the two RJ45 jacks. A bus terminating resistor of 52.3 Ohm (R/2) for free network topology and 105 Ohm (R) for line topology can be set by means of the jumper under the removable cover. Suitable for decentralized mounting on DIN TH35 rail according to IEC 60715 in electrical distribution cabinets.

C| Technical Data

Operating voltage	24 V AC/DC ± 10 % (SELV)
Current consumption	less than 5 mA
Switch-on duration	relative 100 %
Display	Green LED
Dimensions (W x H x D)	35 x 69.3 x 60 mm
Weight	75 g
Operating temperature range	-5 °C to +55 °C
Storage temperature range	-20 °C to +70 °C
Ingress protection for housing / terminal block	IP40 / IP20

Description	LED display
Operating voltage is present	Green LED

fr **FRANÇAIS**

A| Avis de sécurité

DANGER

Danger signifie que de la non observation des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.

AVERTISSEMENT

Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleurs qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe personnel qualifié.
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont les qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.

B| Description

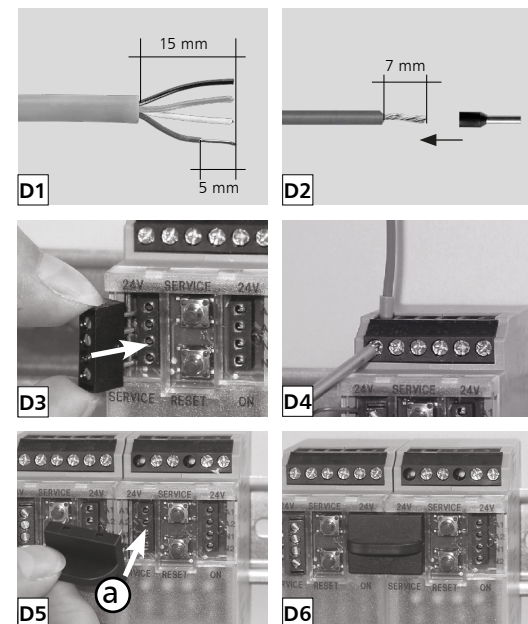
Module de mise en marche pour connexion de bus, tension d'alimentation et terminaison du bus réglable. Le module de mise en marche a été développé comme aide au câblage pour appliquer la tension d'alimentation ainsi qu'un bus à deux fils sur les modules de bus LON. Une borne de raccordement robuste avec section de raccordement de 2,5 mm² maxi. permet de faire passer la tension d'alimentation et le bus à deux fils sur la face supérieure de l'appareil et de les relier aux modules par un cavalier. Les deux prises RJ45 permettent de raccorder le bus à deux fils à un ordinateur par un câble d'interface approprié. Sous le cache amovible, il est possible de régler par une fiche shuntage une résistance de terminaison de bus de 52,3 ohms (R/2) pour la topologie de réseau libre et de 105 Ohm (R) pour la topologie linéaire. Convient au montage décentralisé sur rail DIN TH35 selon IEC 60715 dans des répartiteurs électriques.

C| Données techniques

Tension de service	24 V CA/CC ± 10 % (SELV)
Consommation électrique	inférieure à 5 mA
Durée d'enclenchement	relative 100 %
Affichage	DEL verte
Dimensions L x H x P	35 x 69,3 x 60 mm
Poids	75 g
Plage des températures de service	de -5 °C à +55 °C
Plage des températures de stockage	de -20 °C à +70 °C
Indice de protection boîtier/ bornes	IP40 / IP20

Description	Affichage per DEL
Tension d'alimentation présente	DEL verte

D|



de

DEUTSCH

D| Vorbereitung und Anschluss

- D1 Kabelvorbereitung Busanschluss**
Kabelmantel 15 mm abisolieren.
Adern 5 mm abisolieren.
Litzenleiter mit passenden Aderendhülsen versehen.
- D2 Kabelvorbereitung Geräteanschluss**
Adern 7 mm abisolieren.
Litzenleiter mit passender Aderendhülse versehen.

! GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

D3 Busanschluss &

- D4 Geräteanschluss**
Für Anschluss siehe Seite 1, C1| Anschlussbild und C2| Prinzipbild.
Adern in die entsprechende Klemmenöffnung einführen und mit Schraubendreher fixieren.

D5 Anschluss bei Reihenmontage

- D6**
Das Modul ist ohne Abstand anreihbar.
Bei Reihenmontage Brückenstecker (a) aufstecken, er verbindet Bus- und Versorgungsspannung bei nebeneinander montierten Modulen.

i HINWEIS

Am Einspeisepunkt der mit Brückenstecker angereichten Geräte darf ein Strom von max. 2 A fließen.

en

ENGLISH

D| Preparation and Connection

- D1 Cable preparation for bus connection**
Strip the cable sheath by 15 mm.
Strip wires by 5 mm.
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires.
- D2 Cable preparation for device connection**
Strip wires by 7 mm.
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires.

! DANGER

Risk of death by electric shock!
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

D3 Bus connection &

- D4 device connection**
See page 1 C1| connection diagram and C2| principle diagram.
Insert the wires into the respective contacts and fix them with a screw driver.

D5 Connection for side-by-side mounting

- D6**
The module is suitable for side-by-side mounting without space.
Plug on the jumper (a) when mounting the modules side-by-side, the jumper connects bus and supply voltage of the side-by-side mounted modules.

i NOTE

A current of max 2 amps is allowed to flow at the feed point of the devices connected by jumper.

fr

FRANÇAIS

D| Préparation et Raccordement

- D1 Préparation du câble pour raccordement du bus**
Dénuder la gaine de câble de 15 mm.
Dénuder les fils de 5 mm.
Poser des embout appropriés sur les fils multibrins.
- D2 Préparation du câble pour raccordement de l'appareil**
Dénuder les fils de 7 mm.
Poser des embout appropriés sur les fils multibrins.

! DANGER

Danger de mort par choc électrique !
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

D3 Raccordement du bus &

- D4 raccordement de l'appareil**
Voir page 1, C1| raccordements et C2| schéma de principe.
Insérer les fils dans les contacts respectifs et les fixer avec un tournevis.

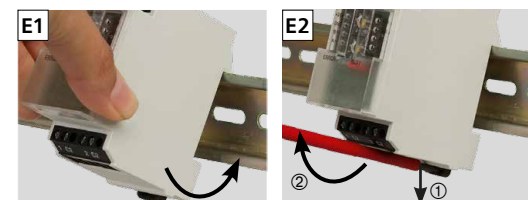
D5 Raccordement pour montage côte à côte

- D6**
Le module peut être monté côte à côte sans espace.
Enficher le cavalier (a) dans les modules monter côte à côte, il relie la tension de bus et d'alimentation des modules montés côte à côte.

i NOTICE

Le courant circulant au point d'alimentation des appareils raccordés par cavalier ne doit pas dépasser 2 A.

E|



E| Montage & Demontage

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse
- E1** Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden.
- E2** Zur Demontage Entriegelungshebel mit einem Schraubendreher ① lösen und Gerät nach vorne abheben ②.
- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

i HINWEIS

Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter www.metz-connect.com bereit.

E| Mounting & dismounting

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.
- E1** The device can be snapped on a rail TH35 according to IEC 60715.
- E2** For dismounting release the unlocking lever with a screwdriver ① and remove the device to the front ②.
- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

i NOTE

More detailed informations and documentations are available as download at www.metz-connect.com

i NOTICE

Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à www.metz-connect.com.

